



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY



第六届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛

大学英语论坛：服务国家战略的人才培养体系

世界知识的本土意义 ——大学外语教育的国家意识与文化使命

陕西师范大学外国语学院 刘全国

2022年3月19日





陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY



目 录

一、国家战略与外语教育

二、外国语言文学：机遇与挑战

三、大学外语教学的国家意识

四、大学外语教学的文化使命

五、大学外语教学改革的愿景

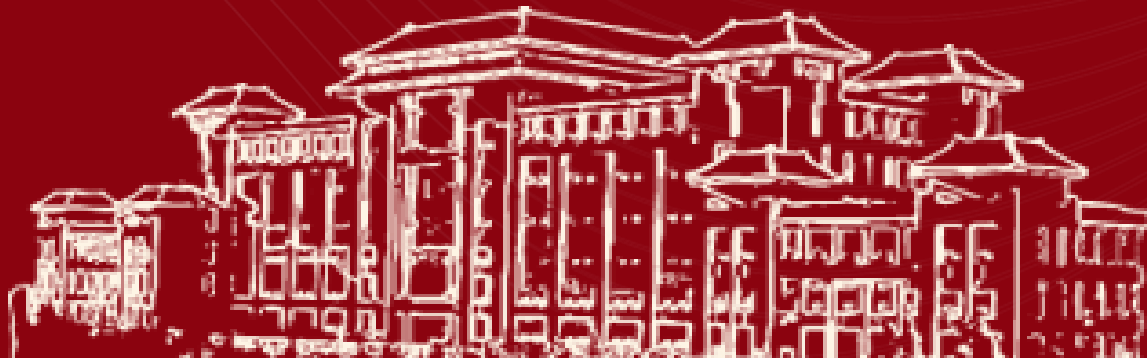
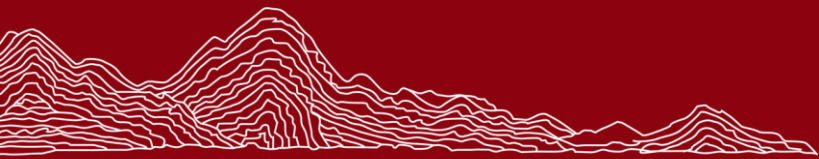
六、大英教改案例——陕西师范大学



陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

01

“一带一路”倡议、中国文化“走出去”与外语教育



1. “一带一路”倡议与外语教育

➤ “一带一路” (The Belt and Road, B&R)

2013年9月7日，习近平主席在哈萨克斯坦发表演讲，提出：

共同建设“**丝绸之路经济带**”

2013年10月3日，习近平主席在印度尼西亚国会发表演讲，提出：

共同建设“**21世纪海上丝绸之路**”

“一带一路”倡议

丝绸之路

发源于中国，连接亚、非、欧洲的古陆上商业贸易路线，而后成为东西方在经济、政治、文化等方面交流的主要道路。

狭义：



陆上丝绸之路

广义：



陆上+海上丝绸之路

1. “一带一路”倡议与外语教育

➤ “一带一路” (The Belt and Road, B&R)



“五通”

If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language, that goes to his heart.

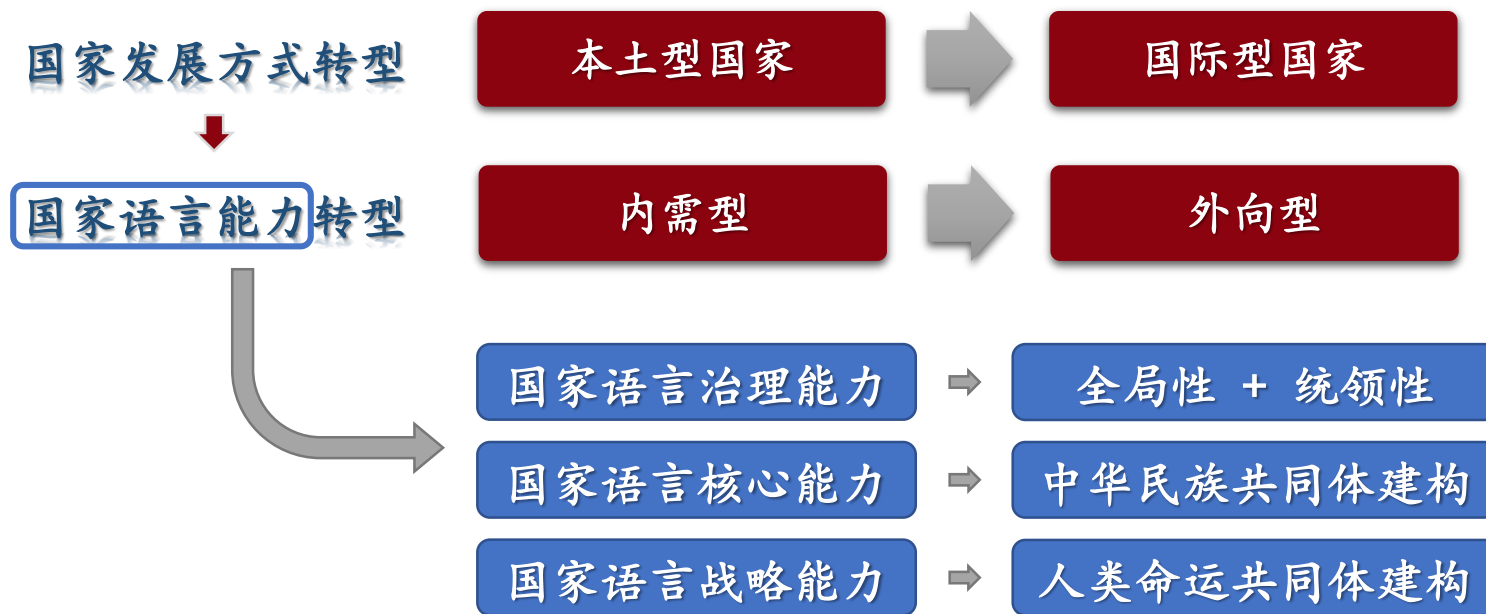
言人通之言，仅可通事；言人之言，始可通心。

——南非前总统曼德拉

一、“一带一路”倡议、中国文化“走出去”与外语教育

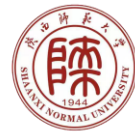
1. “一带一路”倡议与外语教育

➤ 语言是国家的先遣队，国家要去何方，语言就应先到何方。



(文秋芳, 杨佳, 2020)

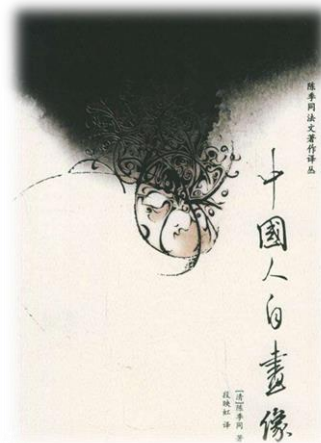
一、“一带一路”倡议、中国文化“走出去”与外语教育



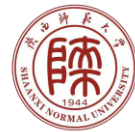
陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

2. 中华文化“走出去”与外语教育

- “东学西渐第一人”陈季同（1884年）
《中国人自画像》（法译李白、杜甫、白居易诗作）
《中国故事》（法译《聊斋志异》）
- 辜鸿铭《春秋大义》（英译儒家经典片段）
- 林语堂《吾国与吾民》《生活的艺术》《苏东坡传》
等，译介中国文化
- ……



一、“一带一路”倡议、中国文化“走出去”与外语教育



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

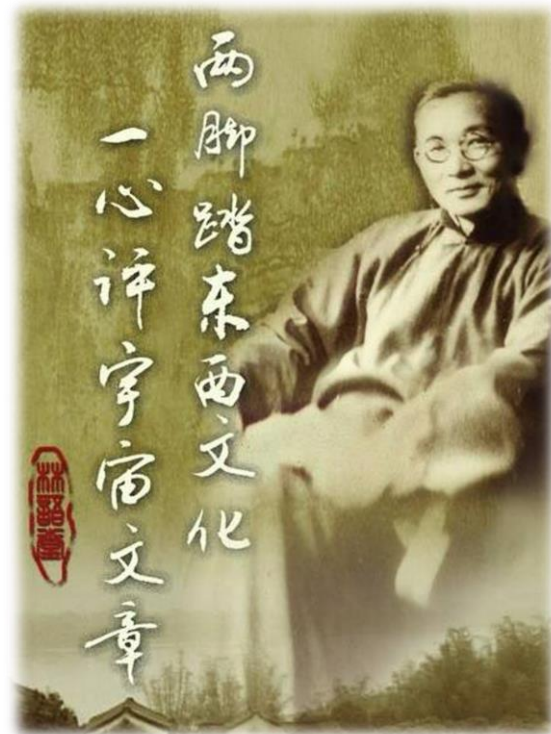
2. 中华文化“走出去”与外语教育

我相信有一种东西如圣·伯甫所谓“人心的家庭”，即“灵魂的接近”，或是“精神的亲属”，虽彼此时代不同、国境不同，而仍似能相互理解。

——《林语堂自传》

人类心性既然相同，则在这个国家里能感动人的东西，自然也会感动别的国家的人类。

——《生活的艺术》



2. 中华文化“走出去”与外语教育

译即易，谓换易言语使相解也。

——《周礼义疏》

理念转变：

换易言语



相解

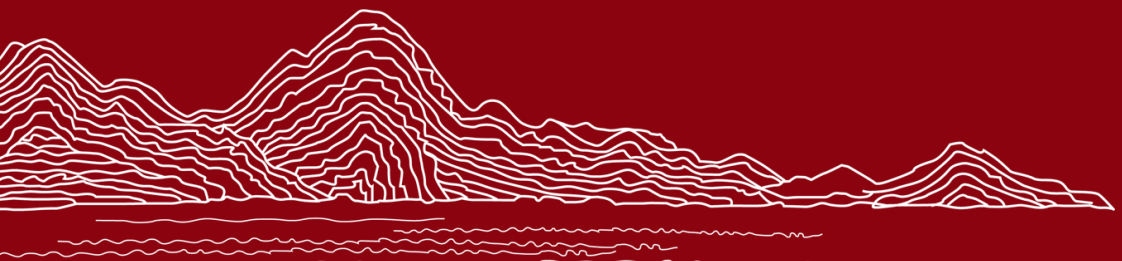




陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

02

外国语言文学：机遇与挑战



二、外国语言文学：机遇与挑战



1. 语种设置

“一带一路”沿线国家官方语言

区域	国家数量	国家名称	官方语言	区域	国家数量	国家名称	官方语言	区域	国家数量	国家名称	官方语言
东南亚	11	东帝汶	德顿语、葡萄牙语	南亚	7	巴基斯坦	乌尔都语	西亚	20	阿富汗	波斯语 普什图语
		菲律宾	菲律宾语、英语			不丹	宗卡语、英语			阿拉伯联合酋长国	阿拉伯语
		柬埔寨	高棉语			马尔代夫	迪维希语			阿曼	阿拉伯语
		老挝	老挝语			孟加拉国	孟加拉语			阿塞拜疆	阿塞拜疆语
		马来西亚	马来语			尼泊尔	尼泊尔语			巴勒斯坦	阿拉伯语
		缅甸	缅甸语			斯里兰卡	僧伽罗语、泰米尔语			巴林	阿拉伯语
		泰国	泰语			印度	印地语、英语			格鲁吉亚	格鲁吉亚语
		文莱	马来语	哈萨克斯坦	哈萨克语、俄语	卡塔尔	阿拉伯语				
		新加坡	马来语、华语 泰米尔语、英语	吉尔吉斯斯坦	俄语	科威特	阿拉伯语				
		印度尼西亚	印尼语	塔吉克斯坦	塔吉克语	黎巴嫩	阿拉伯语				
		越南	越南语	土库曼斯坦	土库曼语						
东亚	1	蒙古	蒙古语	中亚	5	乌兹别克斯坦	乌兹别克语				

二、外国语言文学：机遇与挑战



1. 语种设置

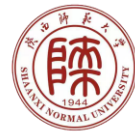
区域	国家数量	国家名称	官方语言	区域	国家数量	国家名称	官方语言	区域	国家数量	国家名称	官方语言
西亚	20	塞浦路斯	希腊语、土耳其语	中东欧	16	阿尔巴尼亚	阿尔巴尼亚语	中东欧	16	马其顿	马其顿语
		沙特阿拉伯	阿拉伯语			爱沙尼亚	爱沙尼亚语			塞尔维亚	塞尔维亚语
		土耳其	土耳其语			保加利亚	保加利亚语			斯洛伐克	斯洛伐克语
		叙利亚	阿拉伯语							斯洛文尼亚	斯洛文尼亚语
		亚美尼亚	亚美尼亚语							匈牙利	匈牙利语
		也门	阿拉伯语					东欧	4	白俄罗斯	白俄罗斯语 俄语
		伊拉克	阿拉伯语			捷克	捷克语			俄罗斯	俄语
		伊朗	波斯语			克罗地亚	克罗地亚语			摩尔多瓦	罗马尼亚语
		以色列	希伯来语、阿拉伯语			拉脱维亚	拉脱维亚语			乌克兰	乌克兰语
		约旦	阿拉伯语			立陶宛	立陶宛语	北非	1	埃及	阿拉伯语
		罗马尼亚	罗马尼亚语								

65 个国家
53 种官方语语言（除重后）

1. 语种设置

- **中小学：**英语、俄语、日语
+ 法语、西班牙语、德语
- **大学外语专业：**近 100 种
目标是凡有国语身份的语言，都将进入
大学外语教育。





2. 翻译人才培养

目前我们的重点应该**由外译中转向中译外**，从而从根本上改变目前的世界文化交流格局的不平衡性，使中国文学和文化为世界上更多的人所了解。**翻译的历史和文化重任**是任何东西都无法替代的。

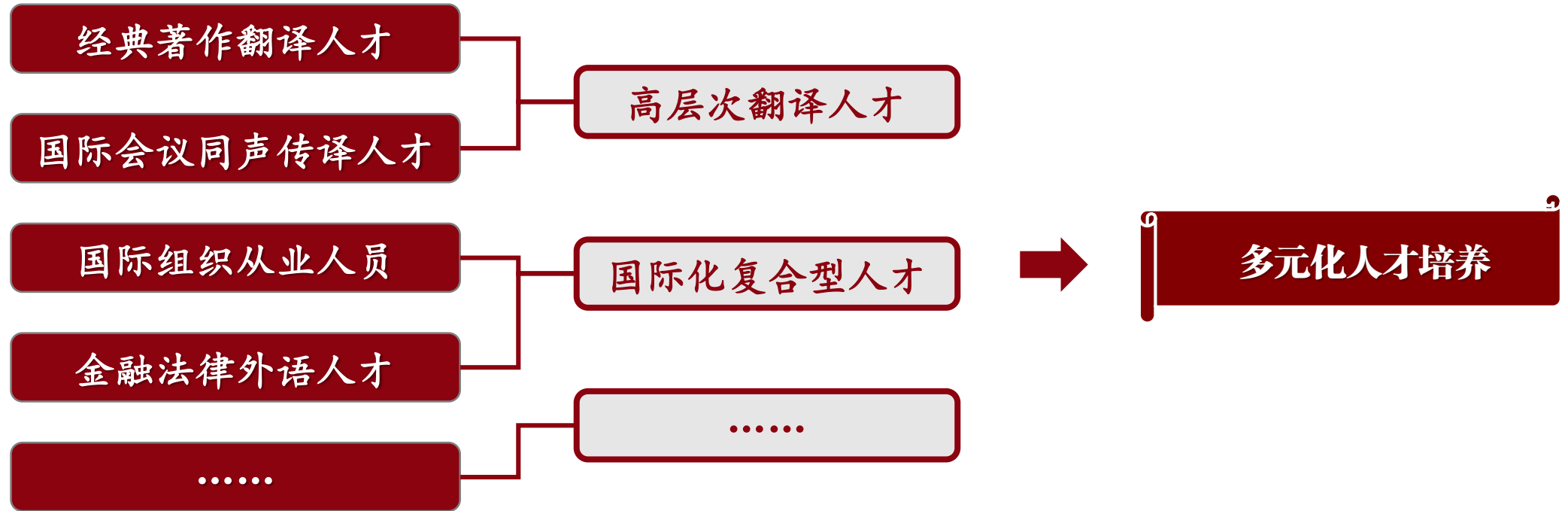
.....

中国是一个人文社会科学大国，中国不仅应当对全球经济作出贡献，也应当为**世界文化和人文学术**作出自己的应有贡献。

(王宁, 2014:6)

双向国际化理念

2. 翻译人才培养



翻译，一头连着思想生产，一头连着社会实践；一头连着语言、一头连着文化。翻译自古就承载了重要的文化战略使命，在“通心”和“通事”中演绎了自己曲折壮观的发展史。

3. 国别与区域研究

01

学科地位认同

- 根植与外国语言文学
- 有别于语言学、文学、翻译学等领域
- 跨学科特点：历史学、政治学、经济学、社会学等交叉
- 国家发展强力牵引

02

教学科研力量

- 外国语言文学学科内的“小众”领域
- 沟通合作机制常态化
- 国别与区域研究领域内各方向研究基础并不比均衡
- “小规模”运行状态

03

理论方法创新

- 鲜明的跨学科特点
- 知识储备（广度、深度）
- 目前以文献研究为主
- 现代信息技术的融合与信息工具的使用

04

外语掌握使用

- 国别与区域研究的基础底色是外语
- 系统扎实的外语功底
- 娴熟运用外语工具的能力
- 以外语作为工作语言交流能力



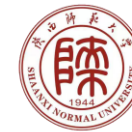
陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

03

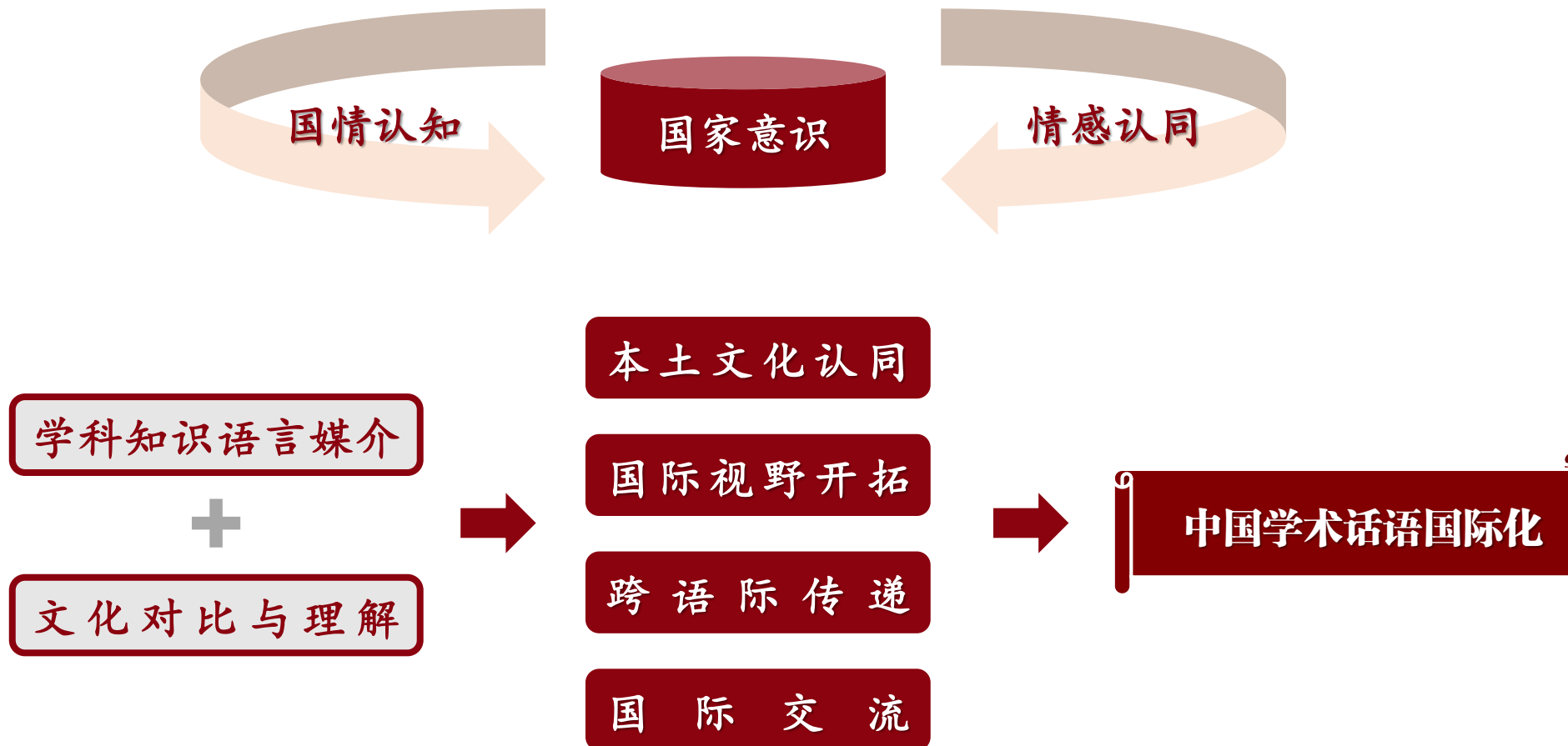
大学外语教学的国家意识



三、大学外语教学的国家意识



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

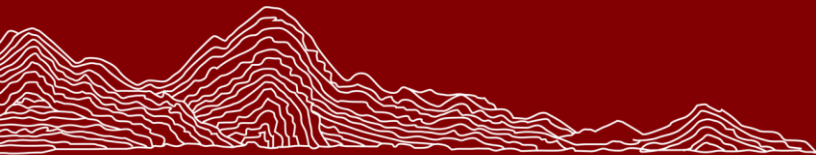


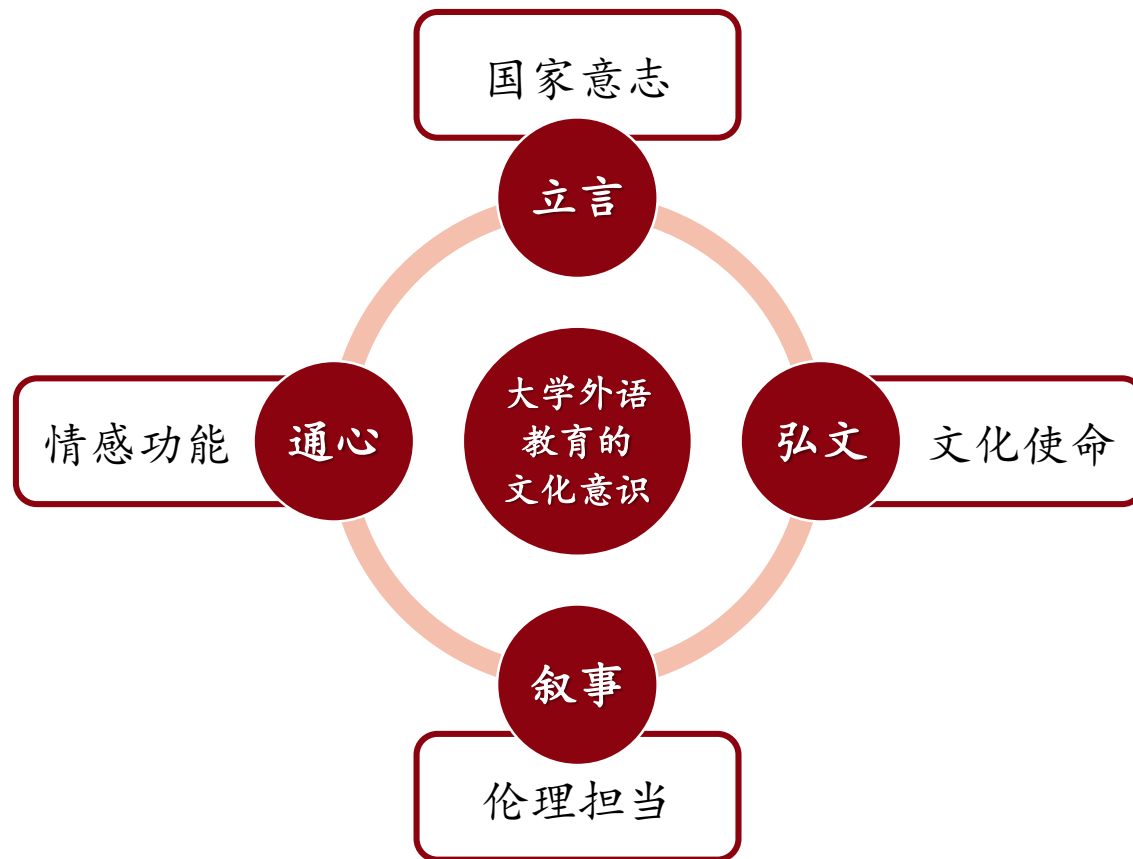


陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

04

大学外语教学的文化意识





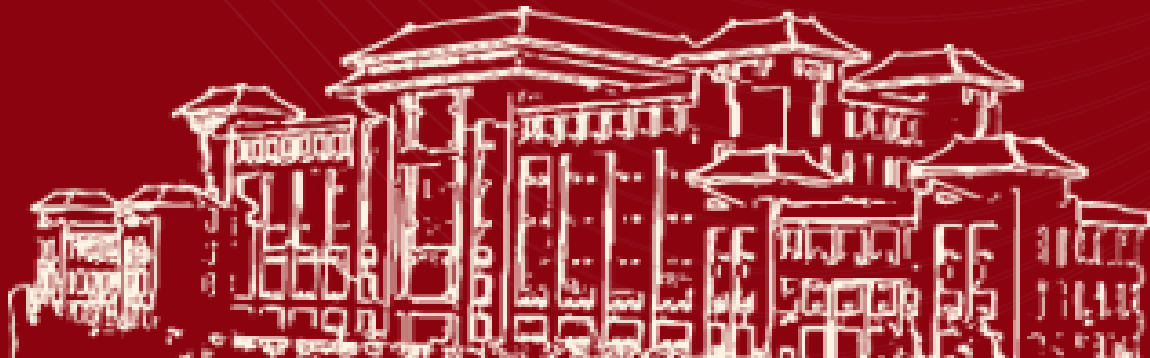
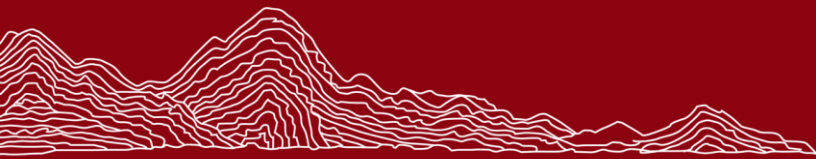
大学外语教育将在普及世界知识的基础上，承担起传播本土智识成果、建讲述中国故事、构中国形象、促进中外文化交流等日益多元的文化使命。



陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

05

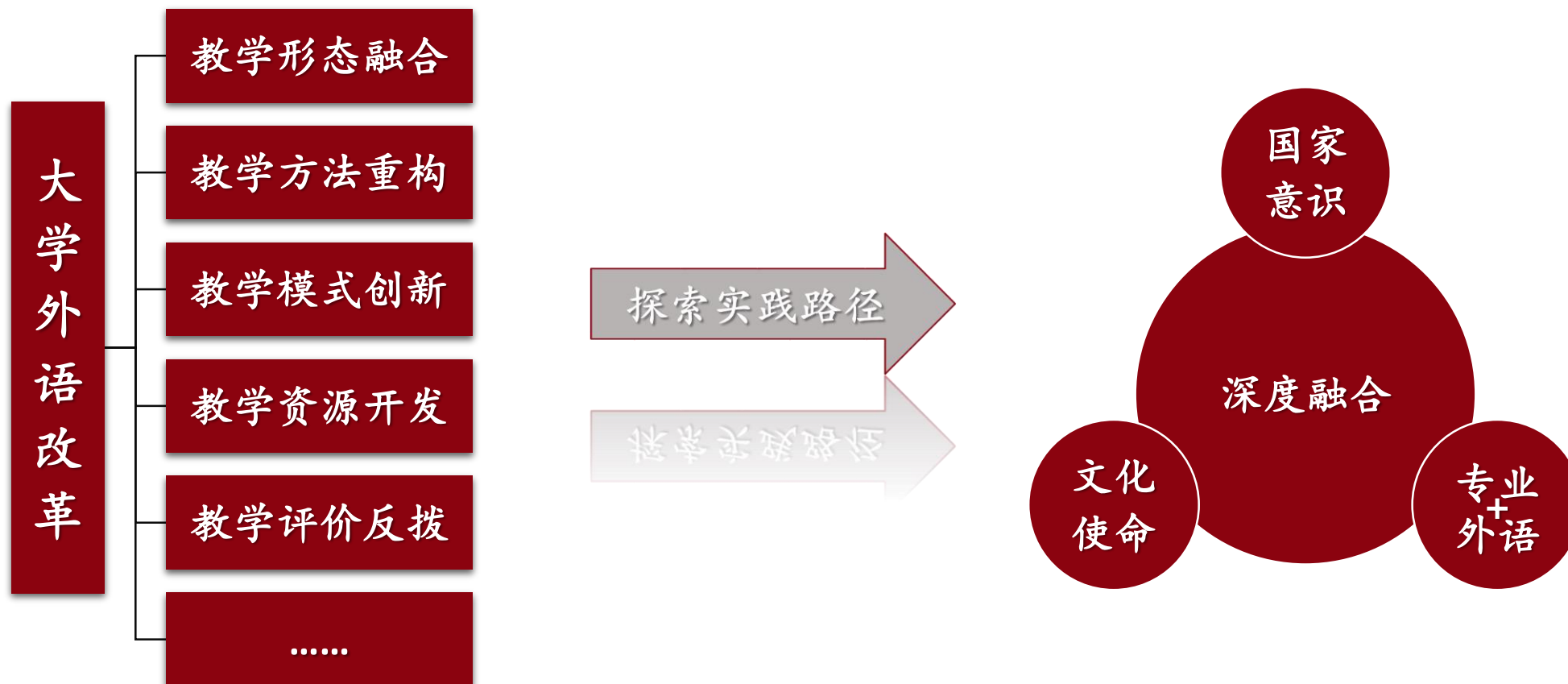
大学外语教育改革的愿景



五、大学外语教育的改革愿景



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

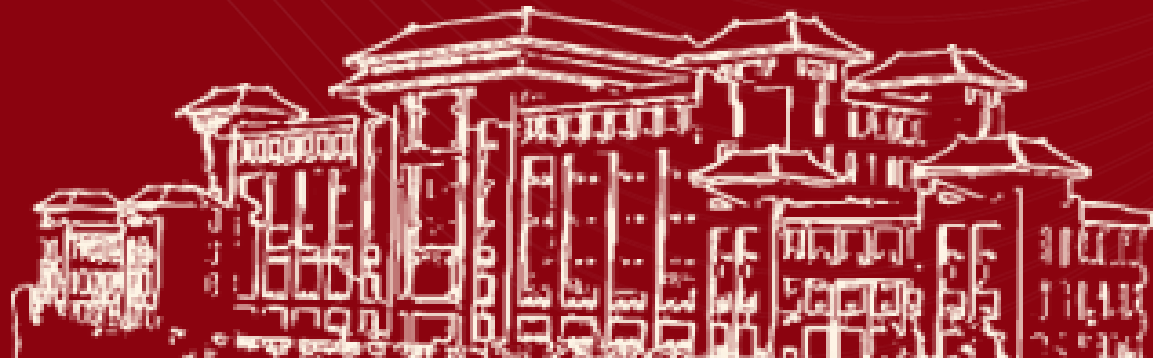
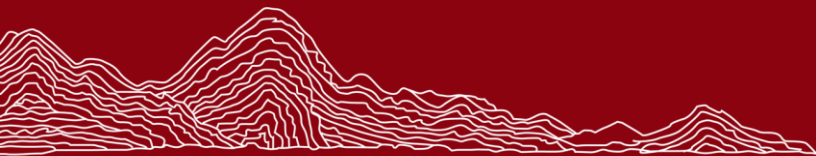




陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

06

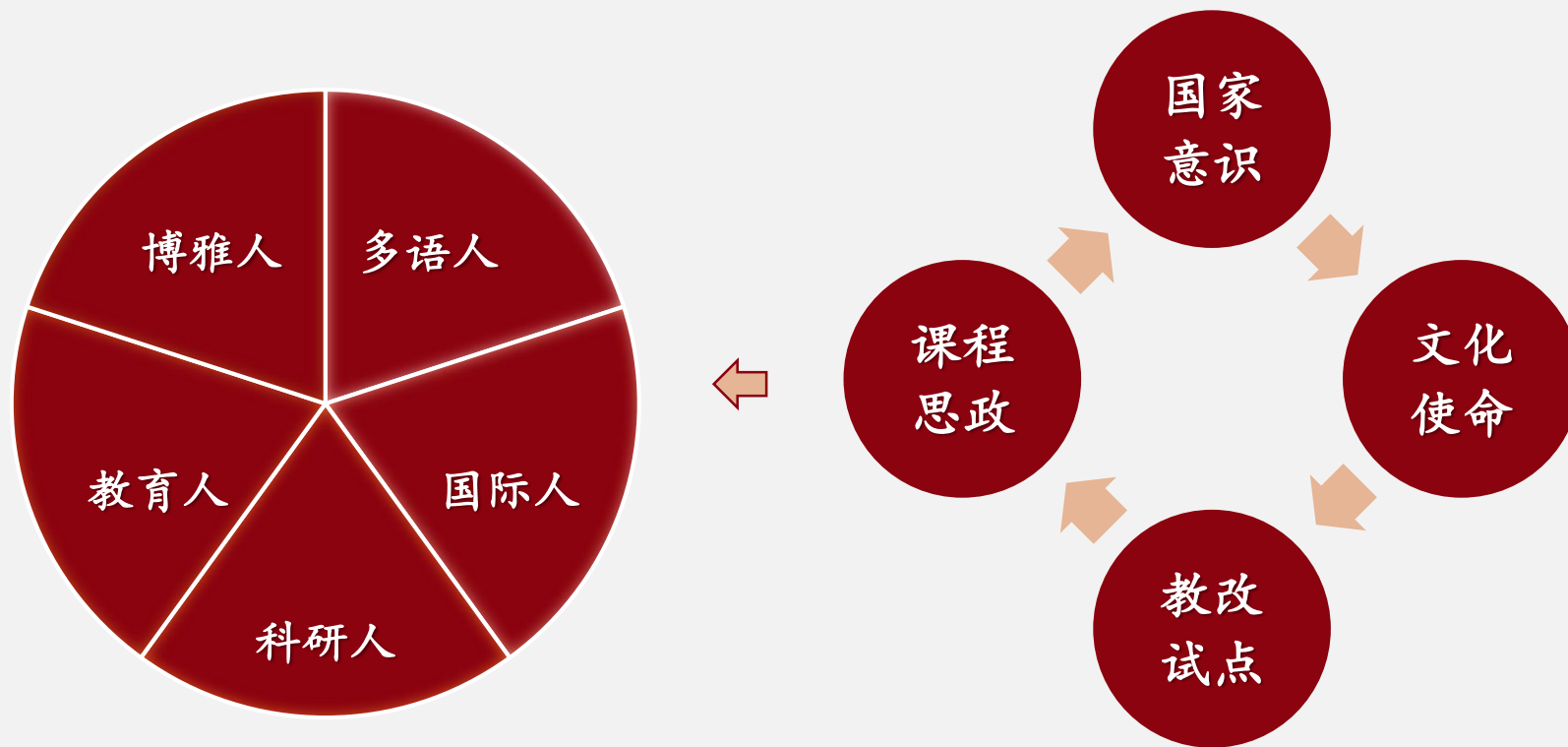
英語教改案例——陝西師範大學



六、大学英语教改案例——陕西师范大学



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY





陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

参 考 文 献

戴炜栋,王雪梅.“文化走出去”背景下的我国外国语言文学学科发展战略[J].解放军外国语学院学报, 2015,38(04):1-11+159.

李志东.外语学科国别与区域研究:发展与挑战[J].外语学刊, 2021(01):59-65.

刘全国,张赵清.翻译的到的辨识与育人价值[N].中国社会科学报, 2020-08-07, 第6版.

王沪宁.作为国家实力的文化:软权力[J].复旦学报(社会科学版), 1993(03):91-96+75.

王辉,王亚蓝.“一带一路”沿线国家语言状况[J].语言战略研究, 2016, 1(02):13-19.

王宁.我的学术道路[J].当代外语研究, 2014(01):1-6+79.

文秋芳,杨佳.提升国家语言能力,助推两个共同体建设[J].语言文字应用, 2020(04):7-15.

徐斌.高校外语课程思政中的国家意识培育[J].当代外语研究, 2021(04):35-41+49.

卢植.论创新型外语人才培养模式建构[J].外语界, 2018(01):36-42.



陝西師範大學
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

谢谢!

